



Sicilia ed Europa: due prospettive convergenti Una riflessione nel giorno Festa dell'Autonomia siciliana

Webinar 15 Maggio 2020 - ore 10:00

Festa dell'identità siciliana - Lezioni d'Europa 2020

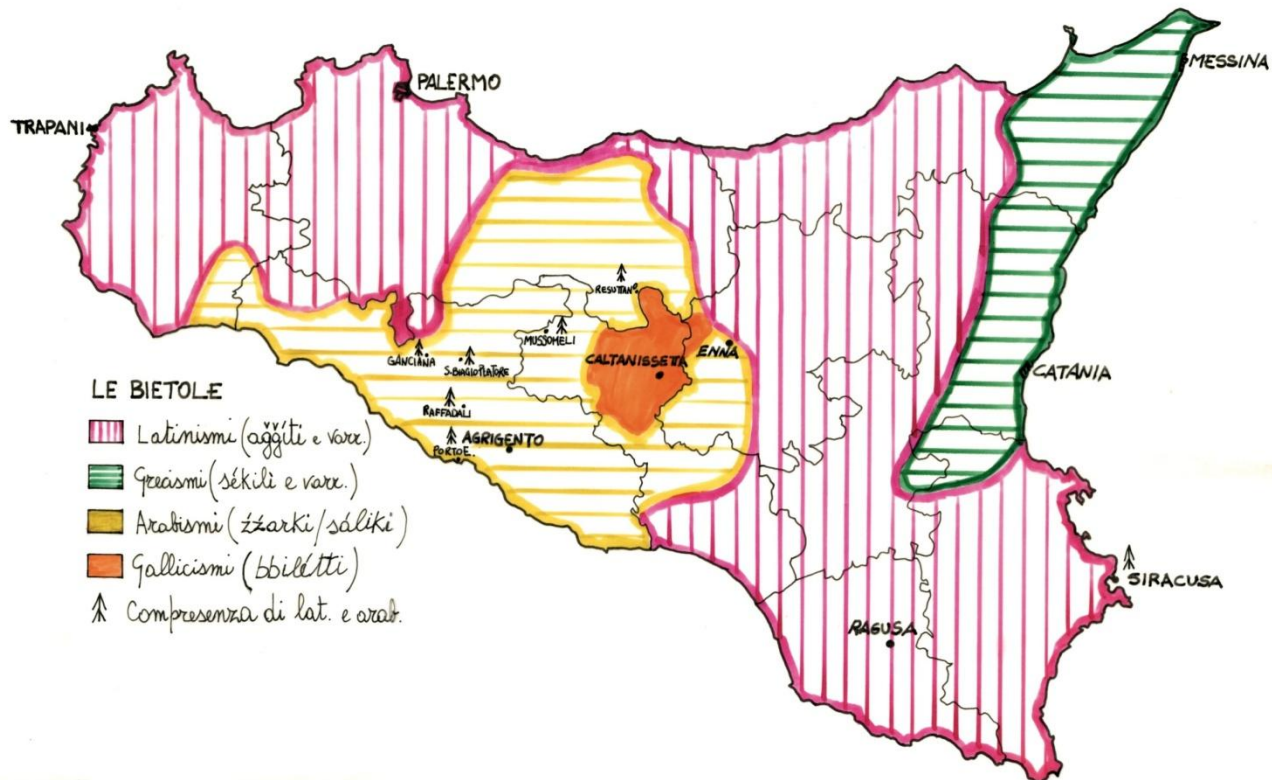
Una riflessione sulla Legge Regionale 9/2011, con la quale si intende valorizzare la cultura regionale nelle Scuole: aspetti storici, linguistici e letterari.

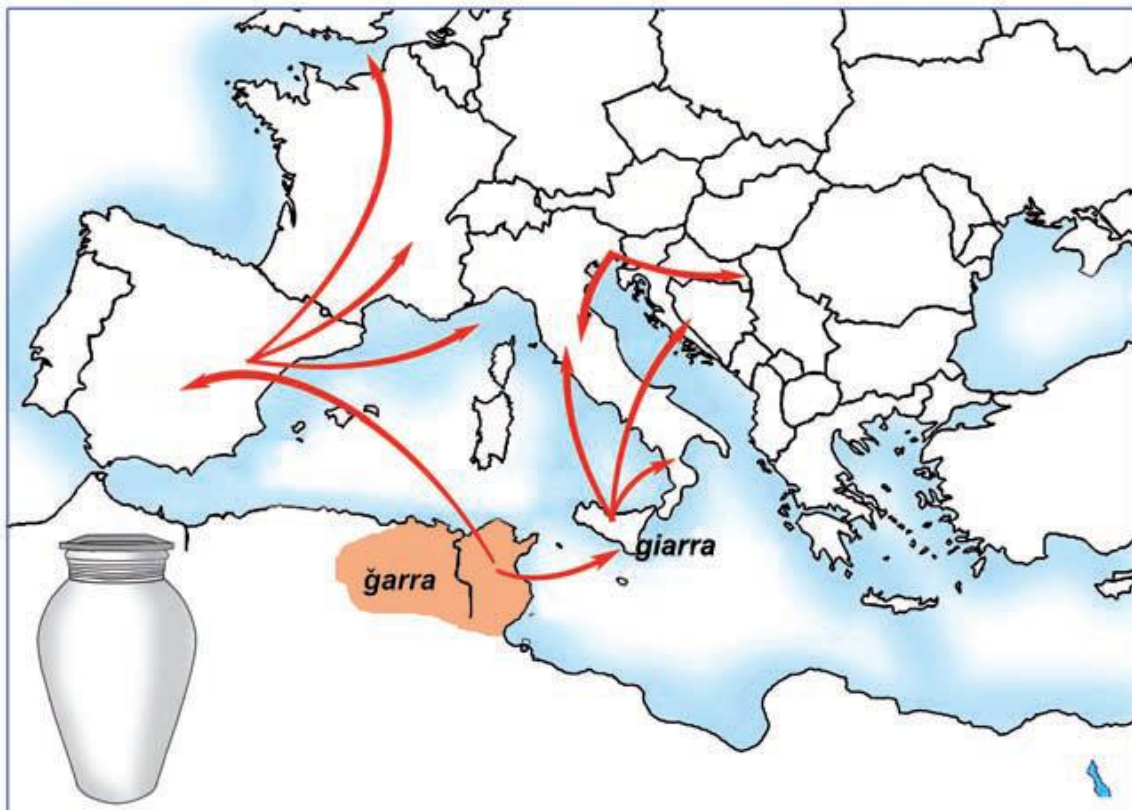
Prof. Giovanni Ruffino

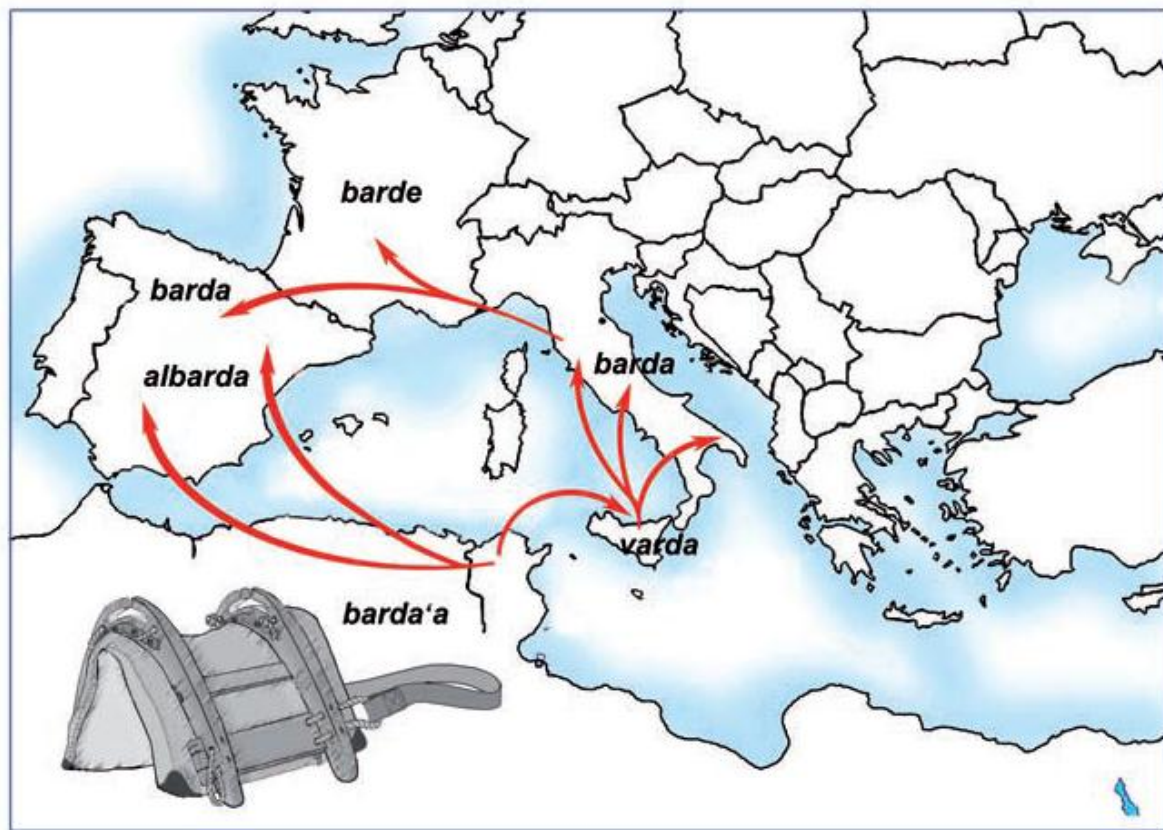
Professore emerito di Linguistica italiana, Università di Palermo Accademico della Crusca

Il Mediterraneo ha un cuore. Questo cuore è un'isola di nome Sicilia. Qui affluisce, da qui si dirama il pingue sangue della civiltà in cui siamo cresciuti e crediamo. Saranno state le peripezie dell'isola, crogiuolo di mille miscele, laboratorio dove si son compiuti gli innesti più fertili d'una cultura su un'altra ... Certo è che, così nel bene come nel male, nessun altro luogo d'Europa, e forse del mondo, appare altrettanto carico di destino.

Gesualdo Bufalino, *Istruzioni per l'uso della Sicilia*









- Ingl. *broach* 'guglia' // Sic. *broccia* 'oggetto appuntito; forchetta'.
- Ingl. *butcher* 'macellaio', *butchery* 'macelleria' // Sic. *vucceri*, *vucciria*.
- Ingl. *budget* 'bilancio; fascio, sacco (fig.)' // Sic. *bùggia*, *buggetta* 'borsa'.
- Ingl. *charm* 'fascino, incanto, attrattiva' // Sic. *ciarmari* 'ammaliare con formule magiche', *ciarmu* 'malia, scongiuro'.
- Ingl. *corner* 'angolo' // Sic. *turnera* 'angolo della casa'.

- Ingl. *demur* 'esitazione', *demurrage* 'ritardo' // // Sic. *addimura* 'indigio, ritardo', *addimurari* 'ritardare'.
- Ingl. *ink* 'inchiostro' // Sic. *inca*, *inga*.
- Ingl. *stranger* 'straniero' // Sic. *stranceri* 'forestiero'.
- Ingl. *grievance* 'lagnanza' // Sic. *grivianza* 'malumore, indolenza'.
- Ingl. *match* 'fiammifero' // Sic. *mecciu* 'stoppino'.
- Ingl. *nouric*, *nurse* 'balia, bambinaia' // Sic. *nurrizza*.
- Ingl. *pencil* 'pennello' // Sic. *pinzeddu*.
- Ingl. *perch* 'gruccia, pertica, bastone' // Sic. *percia* 'timone dell'aratro; pertica; attaccapanni'.

- Ingl. *to pierce* 'forare', *piercing* 'pungente; pratica consistente nella perforazione della pelle con inserimento di monili' // Sic. *pirciari* 'forare'.
- Ingl. *raisin* 'uva passa' // Sic. *racina* 'uva'.
- Ingl. *single* 'singolo; celibe, nubile' // Sic. *sènghilu* 'esile'.
- Ingl. *truss* 'fascio' // Sic. *truscia* 'fagotto'.
- Ingl *trouble* 'preoccupazione, disturbo', *to trouble* 'disturbare; agitare (l'acqua)' // Sic. *trùbbulu* 'torbido; equivoco (persona)'.
- Ingl. *vennel* 'stretto passaggio' // Sic. *vanedda* 'vicolo; stradina campestre'.



FSE FONDO SOCIALE EUROPEO
SICILIA 2020
PROGRAMMA OPERATIVO



LINGUE E CULTURE IN SICILIA

a cura di Giovanni Ruffino



Volume I



CENTRO DI STUDI FILOLOGICI E LINGUISTICI SICILIANI



www.sicilia-fse.it



fsesicilia2020@regione.sicilia.it



Seguici su

Se al di sopra delle nazioni ottocentesche si formano aggregazioni più grandi, come l'Unione Europea, al di sotto di esse recuperano importanza le identità locali, non tanto in contrapposizione o alternativa con quelle maggiori, ma in una dialettica feconda. Non avrebbe senso dire che dobbiamo essere europei o italiani o siciliani: dobbiamo essere europei e italiani e siciliani. L'identità siciliana deve essere dialetticamente integrata con quelle sopraordinate, non contrapposta ad esse.

NAVIGA

Per ricevere tutte le informazioni
sulle opportunità offerte
dai Fondi Strutturali Europei
in Sicilia



sicilia-fse.it



Unione Europea



Repubblica Italiana



Regione Siciliana



Fondi Strutturali Europei

FIL FONDO SOCIALE EUROPEO
SICILIA 2020
PROGRAMMA OPERATIVO



fsesicilia2020@regione.sicilia.it



Seguici su